

SENATO DELLA REPUBBLICA

XII LEGISLATURA

Doc. XII-bis
N. 54

RISOLUZIONE DELL'ASSEMBLEA PARLAMENTARE DEL CONSIGLIO D'EUROPA

APPROVATA NELLA SEDUTA DI MERCOLEDÌ 27 SETTEMBRE 1995

Risoluzione n. 1067 (1995) (1)
relativa alla Conferenza intergovernativa dell'Unione Europea del 1996

Annunziata il 6 febbraio 1996

1. L'Unione européenne et le Conseil de l'Europe ont pour mission commune de tracer les lignes directrices de la construction européenne qui se réalise tant par la coopération intergouvernementale que par l'intégration.

2. Le Parlement européen et l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe sont les institutions européennes, issues du suffrage universel, les mieux à même de

répondre à l'exigence démocratique des Européens.

3. L'Assemblée parlementaire et le Parlement européen ont des contacts réguliers grâce aux réunions des délégations de leurs Bureaux respectifs, dont la dernière s'est tenue le 6 avril 1995.

4. En outre, certaines commissions de l'Assemblée parlementaire et du Parlement européen ont des réunions communes, notamment pour l'agriculture, les affaires sociales, la santé et la famille, la science et la technologie. Par ailleurs, les commissions qui s'occupent des questions juridiques, des droits de l'homme, des libertés publiques, de la culture, de l'environnement, des pouvoirs locaux, des mi-

(1) *Discussion par l'Assemblée le 27 septembre 1995 (29^e séance)* (voir Doc. 7373, rapport de la commission des questions politiques, rapporteur: M. Masseret; Doc. 7378, contribution de la commission des questions économiques et du développement, rapporteuse: M^{me} Degn; et Doc. 7404, contribution de la commission des relations parlementaires et publiques, rapporteuse: M^{me} Ragnarsdóttir).

Texte adopté par l'Assemblée le 27 septembre 1995 (29^e séance).

grations, de la démographie et des réfugiés se concernent régulièrement.

5. L'Assemblée se félicite de la fréquence et de la qualité des rapports du Parlements européen soulignant la nécessité de renforcer la coopération avec notre Assemblée. Le dernier en date est celui qui a fait l'objet de la résolution du 15 décembre 1993.

6. Enfin, dans sa résolution du 30 novembre 1994, le Parlement européen demandait que les Etats adhérant à l'Union européenne soient déjà membres du Conseil de l'Europe.

7. L'Assemblée parlementaire et le Parlement européen sont tous deux issus du suffrage universel et garantissent les principes démocratiques en Europe. Cela doit aider au renforcement de leur coopération.

8. C'est pourquoi l'Assemblée parlementaire propose au Parlement européen que les deux assemblées:

(i) s'adressent réciproquement un rapport annuel sur leurs activités;

(ii) organisent des réunions conjointes de commissions, ainsi que des auditions et des conférences sur des sujets d'intérêt commun;

(iii) encouragent des invitation réciproques de rapporteurs pour des questions d'intérêt commun;

(iv) conviennent d'une position commune quant à la participation de leurs Présidents aux réunions actuellement quadripartites, constituées du côté communautaire par le Président en exercice du

Conseil des ministres et le Président de la Commission, et du côté en exercice du Comité des Ministres et le Secrétaire Général;

(v) renforcent leur coopération en donnant un caractère régulier et concret aux réunions des délégations de leurs Bureaux qui devraient disposer d'un véritable mandat sur les questions à traiter et la nature des décisions qu'elles peuvent prendre.

9. L'Assemblée invite les gouvernements des Etats membres de l'Union européenne à examiner, au cours de la Conférence intergouvernementales, les moyens et les méthodes d'améliorer la coopération entre le Conseil de l'Europe et l'Union européenne pour que les deux institutions prennent dûment compte de leurs activités respectives en vue d'éviter tout double emploi. L'Union devrait adhérer au plus grand nombre possible de conventions du Conseil de l'Europe et participer à ses accords partiels pertinents.

10. Avant d'entreprendre de nouvelles activités, l'Union européenne devrait tout d'abord examiner si elles doivent être exercées au sein du Conseil de l'Europe, si nécessaire avec le soutien et en coopération avec l'Union.

11. L'Assemblée souligne la nécessité d'assurer le suivi de sa réflexion sur l'évolution institutionnelle en cours et souhaite que le Bureau prenne, à son niveau, les mesures appropriées.

N. B. Traduzione non ufficiale**Risoluzione n. 1067 (1995)
relativa alla Conferenza intergovernativa dell'Unione Europea del 1996**

1. L'Unione europea e il Consiglio d'Europa hanno la comune finalità di tracciare le linee direttrici della costruzione europea, che si realizza sia ad opera della cooperazione intergovernativa che mediante l'integrazione.

2. Il Parlamento europeo e l'Assemblea parlamentare del Consiglio d'Europa in quanto istituzioni europee fondate sul suffragio universale sono quelle maggiormente idonee a rispondere alla domanda di democrazia degli Europei.

3. L'Assemblea parlamentare e il Parlamento europeo intrattengono contatti regolari, grazie agli incontri delle delegazioni dei rispettivi Uffici di Presidenza, l'ultimo dei quali si è tenuto il 6 aprile 1995.

4. Inoltre alcune commissioni dell'Assemblea parlamentare e del Parlamento europeo tengono riunioni congiunte, in particolare quelle che si occupano di agricoltura, affari sociali, sanità e famiglia, scienza e tecnologia. Da parte loro, le commissioni per gli affari giuridici, diritti umani, libertà politiche, cultura, ambiente, enti locali, migrazioni, demografia e profughi, lavorano consultandosi regolarmente.

5. L'Assemblea esprime apprezzamento per la frequenza e la qualità delle relazioni del Parlamento europeo, nelle quali si sottolinea la necessità di rafforzare la cooperazione con la nostra Assemblea. L'ultima in ordine di tempo è stata alla base della risoluzione del 15 dicembre 1993.

6. Nella sua risoluzione del 30 novembre 1994, infine, il Parlamento europeo chiedeva che gli Stati aderenti all'Unione europea fossero già membri del Consiglio d'Europa.

7. L'Assemblea parlamentare e il Parlamento europeo sono entrambi frutto del suffragio universale e garantiscono i principi democratici in Europa. Questo è un fattore che contribuisce a rafforzare la loro cooperazione.

8. Per queste ragioni l'Assemblea parlamentare propone al Parlamento europeo che le due assemblee:

(i) si trasmettano reciprocamente una relazione annuale sulle loro attività;

(ii) organizzino riunioni congiunte di commissione, come pure audizioni e conferenze su temi di interesse comune;

(iii) favoriscano scambi di inviti fra relatori per questioni di comune interesse;

(iv) si accordino su di una posizione comune riguardo alla partecipazione dei loro Presidenti agli attuali incontri quadripartiti, tenuti per la parte comunitaria dal Presidente in carica del Consiglio dei ministri e dal Presidente della Commissione e, per la parte del Consiglio d'Europa, dal Presidente in carica del Comitato dei ministri e dal Segretario Generale;

(v) rafforzino la loro cooperazione, dando un carattere regolare e concreto agli incontri delle delegazioni dei loro Uffici di presidenza, che dovrebbero disporre di un vero mandato sulle questioni in discussione e sul tipo di decisioni che esse possono adottare.

9. L'Assemblea invita i governi degli Stati membri dell'Unione europea ad esaminare, nel corso della Conferenza inter-

governativa, con quali strumenti e quali modalità, si potrebbe migliorare la cooperazione tra il Consiglio d'Europa e l'Unione europea, cosicché le due istituzioni tengano dovutamente conto delle loro rispettive attività al fine di evitare ogni duplicazione. L'Unione dovrebbe aderire al maggior numero possibile di convenzioni del Consiglio d'Europa e partecipare ai suoi accordi parziali, ove opportuno.

10. Prima di intraprendere nuove attività, l'Unione europea dovrebbe anzitutto esaminare se esse non debbano essere svolte nell'ambito del Consiglio d'Europa, eventualmente con il sostegno e in cooperazione con l'Unione.

11. L'Assemblea sottolinea la necessità di assicurare un seguito alla sua riflessione sullo sviluppo istituzionale in corso ed auspica che l'Ufficio di presidenza adotti, al livello che gli compete, le misure più idonee.